

# Kanne Amerikan Työväenliittoa Vastaan

(Suomennos)

Otteita I. W. W:n ensimmäisen kirjuri-rahaostonhoitaja William E. Trautmannin puheesta, jonka hän piti järjestömmen perustavassa kokouksessa.

Toveri puheenjohtaja ja edustajat:

**U** LEISEN konferenssin kutsua ei niinkään paljon aiheuttanut sitä ennen toimineiden järjestöjen rakenne; eikä siihen vaikuttanut ainoastaan Amerikan Työväenliiton (AF. of L.) ja Työn Ritarien (Knights of Labor) menettelytavat ja kyvyttömyys. Se aiheutui paljon syvemmälle käyvästä syistä — käsitys siitä turmeluksesta ja niistä rikoksista, joihin työväen riveissä toimivat kapitalistien rengit ovat tehneet itsensä syyllisiksi vehkeillessään tämän maan raatajia vastaan; käsitettiin se tosiasia, että vanhat järjestöt on perustettu virittämään sopusointua työvälineitten omistajain ja niiden välille, jotka raadannallaan luovat liikevoittoja vain muutamille harvoille. Tietäen sangen hyvin, että ammattiunionistinen liike on tehnyt itsensä vikapääksi näihin rikoksiin, saadakseen kapitalistien riistojärjestelmä kuolemattomaksi, me kokoonuimme ja julkaisimme Teollisuusunionin manifestin; meille oli selvänä se tosiasia, että tämän maan työläiset eivät suinkaan tiedä, kuinka syväälle käyppiä nämä rikokset ovat olleet viimeisten viidentoista vuoden taikka sitäkin pitemmän ajan kuluessa. Heidän kuitenkin tämä pitäisi tietää. Kaikki ne, jotka tuntevat Työn Ritarien taistelujen historian ja ovat nähneet tuon suuren järjestön häviön; kaikki ne, jotka ovat yhtyneet Amerikan Työväenliittoon, uskoen tuon järjestön vuonna 1886 pidetyn St. Louisin konventsiolin jälkeen kehittyvän luokkataisteluseeksi, jota käyttäen taloudellisella arenalla työväenluokka voi vapauttaa itsensä ja kuitenkin on huomannut sen, kuinka tuon järjestön sen johtajat ovat turmelleet; kaikki ne, jotka käsittävät että joitain muita taistelutapoja ja järjestömuotoja on perustettava avaamaan työväenluokan silmät — kokoontuivat ja julkaisivat sanotun manifestin vanhoja järjestöjä vastaan kohdistettuine syytöksineen.

Joissakin Euroopan teollisuusunionistisissa lehdissä on väitetty, että Manifestin julkaisijat eivät voi todistaa, että tässä maassa siinä mainitulla tavalla vehkeillään työvälineitten omistajain ja työväen johtajain välillä. Me olemme syyttäneet

ja tänäpäivänä olemme tämän konferenssin edessä valmiit todistamaan useimmat väitöksemme siitä, että maan työväestön sorsonalaisessa asemassa pitämässä ammattiunionistinen liike on kapitalistien apurina. Kaikki mitä on sanottu, kaikki syytökset ammattiunionistisessa liikkeessä olevia yksilöitä vastaan ovat ehdottomasti tolkkuttomia eli lapsellisia ellemmetunkeudu niihin syihin, joista heidän rikokset johtuvat.

*Ammattiunionit on amerikalaisututtava*

Jos myönnetään, että työn ja pääoman välillä vallitsee sopusointu; jos lisäksi vielä tunnustetaan, että sellainen tilanne todellakin vallitsee, niin voitteko silloin ihmetellä sitä seikkaa, että työväenjohtajat muuttuvat kapitalismin luutnanteiksi. Columbuksessa pitämässään puheessa Mark Hanna kolme vuotta sitten mainitsi ja tämä lausunto on hallussani, että "ammattiunionit meidän täytyy amerikalaisuttaa" ja voidakseen tämän aikomuksen toteuttaa, niin kapitalismin luutnanttien ja teollisuusherrain luutnanttien täytyy työskennellä käsikädessä työväenluokan luutnanttien kanssa. Ennen konventsiiniin tuloani kokoilin tosiasioita, joita olen saanut omista kokemuksistani ammattiunionistisessa liikkeessä ja unioiden sanomalehdistä sekä asiakirjoista ja näiden nojalla olen vetänyt sellaisen johtopäätöksen, että asiat eivät voi mitenkään muutoin olla kuin siten, että ne ovat kapitalistisen luokan johdonalaisina.

Minä esitän todistukset supistetussa muodossa ja täten vakuutan, että sellainen kanne osoittautuu paikkansa pitäväksi ja silloin koko maailma tietää, etteivät yksistään muodot, teollisuus- tai ammattiunionistiset, eikä sekään prosessi, minkä kautta pääomat ovat keskittyneet muutamain harvain käsiin, ole aiheuttaneet lähestyvää vallankumousta ammattiunionistisessa liikkeessä, vaan se tosiasia, kun Amerikan työväenliitto ei koskaan ole tunnustanut sitä seikkaa, että työväenluokan taloudellisen järjestön täytyy tunnustaa luokkataistelu ja ainoastaan tälle perusteelle nojautuen voidaan työväestön vapauttaminen toteuttaa ja vain tällä pohjalla sen virkailijainkin täytyy toimia. Jos he

tunnustavat nämä perusteet ja ne lait sekä toimivat näiden mukaisesti, silloin ei myöskään uusiudu se, että työväenjohtajat olisivat Civic Federationin juhla-aterialla, jossa on lakkopetturien valmistama leipä syötävänä ja niiden tekemät sikaarit poltettavana.

#### *Marxilainen yksilöiden arvostelu*

Vanhaa järjestömuotoa ja sen menettelytapoja vastaan esittämissäni perusteluissa ja kanteissa täytyy viitata joihinkin henkilöihin, jotka ovat sangen läheisessä yhteydessä Am. Työväenliiton kanssa. Mikäli tehtäväni luonne vaatii käsittelemään joitakin yksilöitä, teen sen Karl Marxin antaman seuraavan ohjeen puitteissa: "Yksilöitä käsitellen ainoastaan sikäli kuin he personoituvat taloudellisiin kategorioihin, ruumiillistuvat määrättyissä luokkasuhteissa ja luokkataistelussa." Tästä näkövinkkelistä tarkisteltuna Amerikan Työväenliiton virkailijain turmiollinen toiminta täytyy meidän ymmärtää luonnollisena tuloksena heidän suhtautumisestaan työn ja pääoman välisiin kysymyksiin nähden.

Kun useimmat niistä järjestöistä, joilla on AF. of L:n antama lupakirja, käsityksensä muodostavat sen olettamuksen perusteella, että työväenluokalla ja kapitalistiluokalla on yhteisiä etuja, niin silloin näiden virastoillakin on enemmän tai vähemmän tietoisesti pyrkimys tunnustaa kapitalismin ylivalta kaikkine paheineen ja turmeluksineen.

Onhan aivan itsestään selvä asia, että toteuttaakseen nämä tarkoitukset työläiset tulee pitää tietämättöminä niistä syistä, jotka pakoittavat heidät yhtymään uniioihin. Ammattiunionismin luonteen mukaisesti on tämä tarkoitus varsin helppo toteuttaa ja siten kehittää välinpitämättömiä miehiä, jotka palvelevat kapitalistiluokkaa siten, että ammatillisen aristokratian ja valtapäiriiriitain sekä alinomaisten saarnain avulla, että työläisillä ja kapitalisteilla on yhteisiä etuja, pidetään työväenluokka hajanaisesti järjestettynä.

#### *Gompers St. Louisissa*

St. Louisin (Mo) näyttelyssä, 1904, on AF. of L:n presidentti Samuel Gompers näyttelyn virallisen lehden mukaan puhunut seuraavalla tavalla:

"Tämän suuren liiton jäsenistö ei suinkaan ilman syytä luota heidän virkailijainsa kykyihin ja uhrautuvaisuuteen. He kaikki ovat onnistuneimpain kansallisten unioiden työteliäitä virkailijoita ja sellaisina ovat näyttäneet kykynsä ennenkuin heidät on kohotettu nykyisiin asemiinsa. Pitäisi muistaa,

että se oli juuri Amerikan Työväenliiton neuvosto, toimien yhdessä rautatie-veljeskuntain virkailijain kanssa, joka kieltäytyi yhtymästä Chicagoon keskittyneeseen suureen rautatieläisten lakkoon v. 1894 ja siten tehden vältti verisen sekä tuhoisan kamppailun Yhdysvaltain militarististen voimain kanssa. Se oli tämä sama neuvosto, joka sillä perusteella, kun New Yorkin Yleinen Liitto kuului Amerikan Sosialistiseen Työväenpuolueeseen, kuuluu siihen 59 paikallisosastoa, ollen näiden jäsenmäärä 18,000, kieltäytyi liittoutumasta mainitun liiton kanssa ja siten ilmaisi vastustavansa sellaista harhaluuloa, että työväenluokan vapautuminen voidaan toteuttaa asettamalla nykyisin yksityisten omistamat tuotantolaitokset hölmöilevään politikoitsijain käsiin. Ja se oli sama neuvosto, jonka käyttämän politiikan nojalla viisi vuotta kestäneen taistelun jälkeen avoimessa konventionsissa 1,796 äänellä 214 ääntä vastaan kaikkion tuotanto- ja jakolaitosten yhteisomistusta kannattava ohjelma julistettiin ammattiunionistiselle liikkeelle soveltumattomaksi."

Kädessäni on tämä mahtilausunto. Sama tarina voidaan kertoa v:n 1894 lakostakin. Te, jotka olitte silloin mukana, epäilemättä muistatte, että Gompers kapitalistien luutnanttina murti lakon.

"Yllämainitulla systemaattisella politiikalla AF. of L. on maailmalle osoittanut, että varsinainen ammattiunionistinen henki on konservatiivinen ja tällä konservatiivisuudella mitattuna siitä on tullut arvokkain vaikutin yhteiskunnallisessa kehityksessä. Tämän totuuden vain älykkäimmät ymmärtävät ja kuitenkin tämän totuuden käsittäminen ja sen käytännöllinen merkitys teollisuusmaailmassa edellytti, että AF. of L. oli kykenevä muuttamaan vanhan ammattiunion voimat ja taktiikan kurinpidon alaiseksi armeijaksi, ryhtyen se teollisuus-sotaan ainoastaan silloin, kun diplomatia ei tuota toivottuja tuloksia."

#### *Sopimus Civic Federationin kanssa*

Tässä lausunnossa Gompers pääpiirteissä selittää sen sopimuksen, mikä todennäköisesti on hyväksytty hänen ja National Civic Federationin kuuluvain hänen virkaveljiensä kesken, nimittäin että ammattiunionistisen liikkeen tulee toimia kapitalistisen järjestelmän henkivartiostona. Tämä on National Civic Federationin tarkoitus ja varsinainen syy sen olemassaoloonkin, sillä työväenliike on turmeltava ja työväenluokan orjuuttaminen saatava ikuistetuksi.

*Kiinalaiset kelvottomia*

Ammattiunionien toimintaa koskevista asiapapereista valitsen ensimmäiseksi Amerikan Sikaarintekijäin Union menettelyt todisteltavaksi. Sen perustuslaissa tuetaan työväen aristokratiaa ja asetutaan työläisiä vastaan heidän rotunsa tai köyhyytensä nojalla. Kymmenennen painoksen 17:lla sivulla, luvussa 64 määritellään näin: "Kaikki henkilöt sikaariteollisuudessa, paitsi kiinalaiset ja vuokratkasarmeissa työskentelevät, ovat kelvollisia jäsenyyteen; näihin kuuluvat sellaiset työnantajat, joilla ei ole ammattilaisia työssä ja myöskin ne työnjohtajat, joiden alaisena työskentelee vähemmän kuin kuusi union jäsentä.

Sivulla 39, luvussa 154 edelleen mainitaan, että "unio ei salli union leiman käyttöä sellaisissa sikaareissa, jotka joko kokonaan taikka osittain tehdään koneilla." Täten siis sikaarintekijäin union leima, jonka pitäisi ilmaista parantuneita työläisten olosuhteita sikaariteollisuudessa, tulee pelkäksi välikappaleeksi, minkä avulla unionistit työnantajain kanssa sopivat hinnoista, pyrkivät säilyttämään itselleen etuoikeuksia; eivätkä he salli niiden ulottua niille työläisille, jotka saman työn tekevät koneilla, eikä niillekään, joiden työnantaja ei voida pakottaa myymään tuotteitaan union määrittelemällä hinnalla.

*Trustin työläiset syrjäytetään järjestöstä*

Yleisentyöntekijät sikaaritehtaissa ja sikaaritrustin työläiset aivan ehdottomasti syrjäytettiin unionista ja kun he järjestymisaikeissaan kääntyivät AF. of L. puoleen, niin se Sikaarintekijäin Kansainvälisen Union vaatimuksesta kieltäytyi myöntämästä heille lupakirjan. (Vakuudeksi lukekaa v:na 1899 Detroitissa pidetyn konventionin pöytäkirja). Tämä on totta Tupakkatyöläisten Kansainväliseen Unioniin nähden, sillä senkään jäsenyyteen tupakkatrustin työläiset eivät ole kelvollisia. Näiden järjestön säännöissä määritellään, että milloin tahansa itsenäinen union työmaa yhtyy trustiin, leima silloin pidetään ja työläisten on jätettävä joko työpaikkansa, tahi erottava unionista.

Cigar Makers' Official Journal joulukuulla v. 1903 ilman toimituksen protestia julkaisi sikaarintekijä David Goldsteinin kirjoituksen, jossa hän puolusti Boot & Shoe Workers' Union jäsenten menettelyä Lynn'sissä, Mass., jossa nämä olivat lakkopettureina Työn Ritareihin kuuluvia leikkureita vastaan muka sillä perusteella, että "perusperiaatteet, sopimuksen noudattaminen, ovat kysymyksessä ja se pa-

koitti union täyttämään ne paikat, jotka ritarit olivat lakkoutuessaan jättäneet miehittämättä."

Valtapiiri (jurisdictional) taistelu käytiin Chicagossa ja te kai luultavasti muistatte, kuinka ninkutsuttu Independent Clothing Workers Union aiheutti työnsulun ja luokkamme jäseniä kapuloitiin kaduilla taisteluissa poliisien ja kapitalistien luutnanttien kanssa ja nämä eivät tienneet että heitä oli surkeasti narrattu.

*Union kirjuri herrain kokouksessa*

Union leimaa käyttävään työpukutehtailijain (Overalls) yhdistyksen vuosikokoukseen, joka pidettiin New Yorkissa, tammik. 4 p., 1904, kutsuttiin myöskin Pukutyöläisten Union yleinen kirjuri ja union Weekly Bulletinin mukaan mainittu kirjuri oli mukana ja piti puheen edustajille. Baltimorelainen tehtailija Moses Morris on pitämässään puheessa Bulletinin mukaan kertonut seuraavalla tavalla:

"Minä keskustelin pukutyöläisten kirjurin Henry Whiten kanssa ja hän oli kanssani samaa mieltä, että union leimaa käyttävään tehtailijain järjestöä voidaan käyttää myöskin yhtä hyvin hänen järjestönsäkin apuna ja yhteisesti toimien voidaan monet epäkohdat poistaa, tai ainakin niitä vähentää ja uusien vastuksien ilmeneminen kytään suuressa määrässä estämään . . . Suurpiirtein katseltuna me kaikki olemme työväen järjestäjiä ja minä olen ylpeä kutsuessani itseäni työväen järjestäjäksi ja minä sydämessäni toivon, että ne, jotka minä olen järjestänyt siinä mielessä, jotta määrättyt tavarat voidaan tuottaa hyviä ja halvalla, myöskin käsittäisivät että ollessani heitä johtava työläinen minä käsitan sen suuren vastuunalaisuuden, jota kaikki työväen järjestäjät eivät näy täydellisesti käsittävän."

*Union leima "skääppituotteissa"*

Yhdessä teollisuudessa AF. of L. on tehnyt sopimuksen tehtailijain kanssa, että nämä voivat n.k. skääppituotteissakin käyttää union leimaa vain siksi, kun tehtailijat ovat tehtailijain kanssa persoonallisia tuttavuuksia.

Erään jutun kerron nyt muistiini palautuen. Joukossanne kuitenkin on yksi edustaja, joka joudu uhriksi tässä tapauksessa.

*Union työvoima palkkain polkijana*

Boot & Shoe Workers Union yleinen kirjuri esitti Hamilton-Brown tehtailijoille, että he voisivat yhtä tehdasta käyttää union työvoimalla ja samalla

vakuutti, että jonkin ajan kuluttua te tulette huomauttaa, että kenkiä siinä voidaan valmistaa halvemmalla union työvoimalla kuin järjestymättömällä työvoimalla. Seuraus oli, että union työpaikassa olivat halvemmat palkat kuin mitä ennen maksettiin järjestymättömille työläisille. Minulla on kirje hallussani, joka toteaa, että miehet St. Louisissa heitettiin kadulle, kun suutarien järjestö ei halunnut, että työläiset järjestyivät mainitussa kaupungissa. Kun työläiset väittivät, että heillä kaikessa tapauksessa tulee olla järjestymisoikeus, niin heidät ajettiin kadulle ja samainen Boot & Shoe Workers Union täytti näiden miesten palkat, siten tukahduttaen heidän järjestymisintonsa.

Jos minulla olisi aikaa, voisin mainita lukemattomia tapauksia, joissa järjestöjä on käytetty työnantajain hyväksi työläisiä vastaan.

#### 500 dollaria sisäänkirjoitusmaksuksi

Nyt esitän kanteen korkeita sisäänkirjoitusmaksuja vastaan. Richard Czarniak niminen böömiläinen saapui tähän maahan, ollen kuulunut Saksan, Sveitsin, Bohemian, Ranskan ja Tanskan teollisuusunioniin ja kaikkialla jäsenkorteineen tunnustettu lasinpuhaltajaksi. Hän saapui tämän maan rannoille ja raatajain solidarisuuden läpitunkemana ja myöskin ollen vakuutettu, että union ovet ovat hänelle avoinna, hän eräässä New Yorkin lasitehtaassa kysyi työtä. Tehtailija sanoi voivansa antaa hänelle työn, mutta ennen sitä on kysyjän tiedusteltava, josko hänet otetaan lasinpuhaltajain unloon. Hän pyrki AF. of L. kuuluvaan järjestöön ja liiton varapresidentti vastauksessaan selitti, että ellei hän maksa \$500 sisäänkirjoitusmaksuna, niin siinä tapauksessa hän ei saa ryhtyä työhön ja niin tuosta miehestä tehtiin "skääppi" vain siksi, kun hän ei voinut ankarointa ehtoja täyttää ja mennä union paikkaan työhön.

Jos te menette New Yorkin kaupunkiin, niin te tapaatte siellä sellaisia unioita, jotka sisäänpääsymaksuina perivät 100 dollaria ja huomaatte myöskin siellä olevan sanomalehtisensuurin niitä vastassa, jotka kapinoivat näitä seikkoja vastaan. Ammattiunionistisen sanomiston ja unioiden välityksellä Kansallinen Civic Federation ylläpitää tällaista tilannetta; nämä ovat yhdistettyinä Civic Federationin kasvatus-klupiin ja näinollen se määrää, mitä saa tai ei saa julkaista mainitussa sanomistossa. Sensuuria ei ole perustanut kapitalistinen luokka tässä maassa, vaan sen ovat järjestäneet työväen riveissä toimivat kapitalistien luutnantit.

#### Panimoyhtiö järjesti lasinpuhaltajat

Kun te käsitätte, että ainoastaan kapitalistien sallimana lasinpuhaltajain järjestö voi säilyä; kun te käsitätte sen tosiasian, että se oli St. Louisin Annheuser Bush Brewin Co:a, joka järjesti lasinpuhaltajat siinä uskossa, että se voi olla nuijana, jota AF. of L. voi käyttää toisia oluttehtailloita vastaan tässä maassa ja tämän se voi tehdä ainoastaan \$500 sisäänkirjoitusmaksuilla muodostamallaan monopolilla; kun te pääsette selville, että lasinpuhaltajain järjestö taistelee kaikkia keksintöitä vastaan ja pitääkseen yllä \$500.00 monopolia se yrittää keksintöjen luomat koneet kaikella nuotoa syrjäyttää — silloin te työläiset huomaatte, että tällaisten olosuhteitten hävittäminen on vain teille itsellenne eduksi.

#### 12 vuoden jäsenkorttikin arvoisin

Lämmittäjiltä ja koneenkäyttäjiltä tulleita kirjeitä on hallussani ja ne toteavat kuinka heidät on kotimaistansa ajettu meren ylitse tänne; nämä miehet ovat kahdeksantoista vuotiaista saakka koko ikänsä olleet unionmiehiä ja New Yorkiin tultuaan yrittivät saada työpaikan; heillä oli Böömin Sosialistisen Työväenpuolueen kortti ja kahdentoista vuoden ajalta täysinmaksettu union kortti ja siitä huolimatta nämä vallankumoukselliset unionistit n.k. lupakirja-asetuksen nojalla eivät saaneet työtä unionistisesti järjestetyissä tehtaissa. Tässä konventionissa olevat henkilöt voivat vahvistaa nämä tosiasiat.

Me olemme nähneet luokkamme miehet ja naiset järjestyneissä riveissä taistelemassa estetuomioita ja salapoliseja vastaan ja samalla aikaa kuulleet työväenjohtajain sanovan: "Ellette palaa työpaikkoihinne, tulemme me täyttämään teidän paikkanne." Me olemme nähneet kuinka työläiset on pakotettu antautumaan AF. of L:n mahdin ja Samuel Gomperssin mahtikäskyn alaisiksi. Näiden tosiasiain tunteminen vain on se voima, joka työläiset on muuttanut ammattiunionistisen liikkeen vihollisiksi.

#### Salainen sopimus

Epämättömästi voidaan todistaa, että Cripple Creekin onnettomuuden edellä Samuel Gomperssin ja AF. of L:n toimeenpanevan komitean välillä tehtiin salainen sopimus, että Western Federation on Miners (Lännen Kaivosmiesten Liitto) on tuhattava siksi, kun se ei antaudu AF. of L:n toimeenpanevan komitean määräysvallan alaisiksi. Voidaan todistaa, että kolme vuotta sitten lähetet-

tiin unioille kirjeitä, joissa näitä kehoitettiin lo-  
pettamaan W. F. of M:lle antamastaan kannat-  
uksesta. Myöskin voidaan todistaa, että Independ-  
dentissa tapahtuneen onnettomuuden jälkeen Civic  
Federationiin kuuluva Mr. Easley, AF. of L:n toi-  
meenpanevan komitean puolesta, lähetti sähkösanom-  
an Coloradon valtion kuvernööri Beobady'lle, an-  
taen määräyksen, että AF. of L:n jäseniä ei mis-  
sääntapauksessa ole vainottava. Kuvernööri Beo-  
bady'n tiedetään sanoneen: "Meillä ei ole mitään  
kapitalistiluokan kanssa sovinnossa toimivia jär-  
jestöjä vastaan." Heillä ei ole mitään niitä vas-  
taan, sillä neidän itseasiassa kuuluvat kapitalisti-  
luokan varaväkeen. Mutta heidän täytyy kamp-  
pailia niitä unioita vastaan, jotka taistelevat paran-  
nuksia työläisten olosuhteisiin; niitä vastaan, jotka  
eivät usko, kuten Mitchell käsittää, että raatajain  
tulisi olosuhteittensa parantamistöistään luopua,  
vaan päinvastoin mieluummin levittävät sitä ihan-  
netta, että meidän tehtävämme on työväenluokan

vapauttaminen palkkaorjuuden kahleista ja niiden  
miesten syrjäyttäminen, jotka tämän maan työväes-  
tön luutnantteina toimivat kapitalistiluokan uskol-  
lisina renkeinä.

#### *Uhka lakkoa vastaan*

Vuosi sitten oli ajurien lakko Chicagossa. Sil-  
loin Mr. Shaw saapui Chicagoon ja uhkasi, että  
jos vain panimotyöläiset menevät lakkoon, vaalien  
viikkopalkkansa kohotettavaksi yhdellä dollarilla,  
silloin me tulemme täyttämään heidän paikkansa.  
Mustalla ja valkoisella tehtiin uhkaus, että he tu-  
levat täyttämään unionistien paikat ja tällä tavalla  
panimoyhtiöt säästivät 850,000 dollaria.

Tällainen kanne ammattiunionistista liikettä vas-  
taan johti nämä miehet ja naiset yhteen muodosta-  
maan paremman järjestön, johti taistelemaan pa-  
remman järjestön puolesta, että saavutettaisiin toi-  
vomamme varsinainen päämäärä, työväenluokan  
vapaus.

## Myrskylle

*Kirj. Geo. Blad.*

*Päivä nousee, armas aurinko jo koittaa  
ja valon suuren luonto päällensä voittaa.  
Säteet kiiluvan kirikkaat auringon välkkää,  
meri vastaten valoon, laineellaan helkkää.  
Kaunis, kallis tää luonnon hetki suloinen,  
on kevät päivä niin hurmaavan herttainen.*

*Päivä nousee, ylhäällä avaruus siintää,  
ulapalla tähdet varjoon valoa kiittää;  
öinen kuu kylmä kauvaks', hetkeks' jo häipyy,  
tulipallo aurinko taas valoon syytyy.  
Kas kauniisti nurmetkin kukkii — vihantaa,  
mutt' miksi pilvet ne jälleen taas palajaa.*

*Puhkee raivoten merituuli niin vinha,  
mylvii myrskyt ja huojuvi maanpinta.  
Aaltoja vaahtopäitä meri nostattaa  
ja niiden hyökkyvät harjanteet kauhistaa.  
Turman tuulet soutavat merellä airuettaan,  
myrskyn voima ankara on valloillaan.*

*Luimeet läiskyvät rantakallion selkään,  
meren aalloja suuria purjeet pelkää.  
Ja niin voimakkaana myrsky maalle kiittää,  
ett' maaemon eloisaa sydäntä viiltää.  
Myrskyn voima valtava, säälitön näky,  
häll' tunteit' ei huolia milloinkaan näy.*

*Oi raju myrsky, sulla säälitön sydän,  
sinun tuules' tuo turmaa ja kieltää hyvän.  
Luonto joka niin kauniisti kukki äsken,  
kuol' elon taimet — jäi kevät viljat kesken.  
Oi myrsky, miks' vihaat sä kaunistaa kesää,  
sä miks' kaivat hautaa ja kuoleman pesää.*

*Miks' et auringon anna kirikkaana loistaa,  
kevät päivät suloiset kaikille koittaa.  
Mitä varten vihas syyttömiä surmaa,  
mitä varten tuules tuo tuiskuja turmaa?  
Käännä säälitön purtes, ohjaa se syvään,  
anna auringon loistaa elämän jyvään.*

*Myrskyn kauhu idät myös idussa emon,  
sun valtas kun vajoo, saa inmytkin levon.  
Ain ihmislaps' armasta luontoa kiittää,  
kun kaiken hyvyyden saa työstänsä niittää.  
Silloin vasta alkaa uusi päivän koitto,  
kun orjillekin koittaa vapaus, voitto.*

